

**FEIDER**  
MACHINES

**Dampfreiniger  
Gebrauchsanweisung  
FHNVT1300**



BUILDER SAS

32 Rue Aristide Bergès, 31270 CUGNAUX - FRANKREICH

HERGESTELLT IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK 2021

Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.



# 1. Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen

Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung weiter.

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Halten Sie Kinder und Haustiere während des Gebrauchs vom Gerät fern.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden. Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung zum sicheren Befüllen des Wassertanks.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es unter Strom steht oder abkühlt

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.



-Vorsicht! Gefahr von Verbrühungen

- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Wartung durch den Benutzer vom Stromnetz getrennt werden.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- **VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Zubehör entfernen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Anweisungen zum Reinigen und Entkalken finden Sie im Abschnitt **REINIGUNG UND WARTUNG**.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Füllen Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Verwenden Sie ein beschädigtes Gerät nicht. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Die Reparatur darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit vergleichbarer Qualifikation durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese Materialien gefährlich sein können.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung mit der Spannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt.

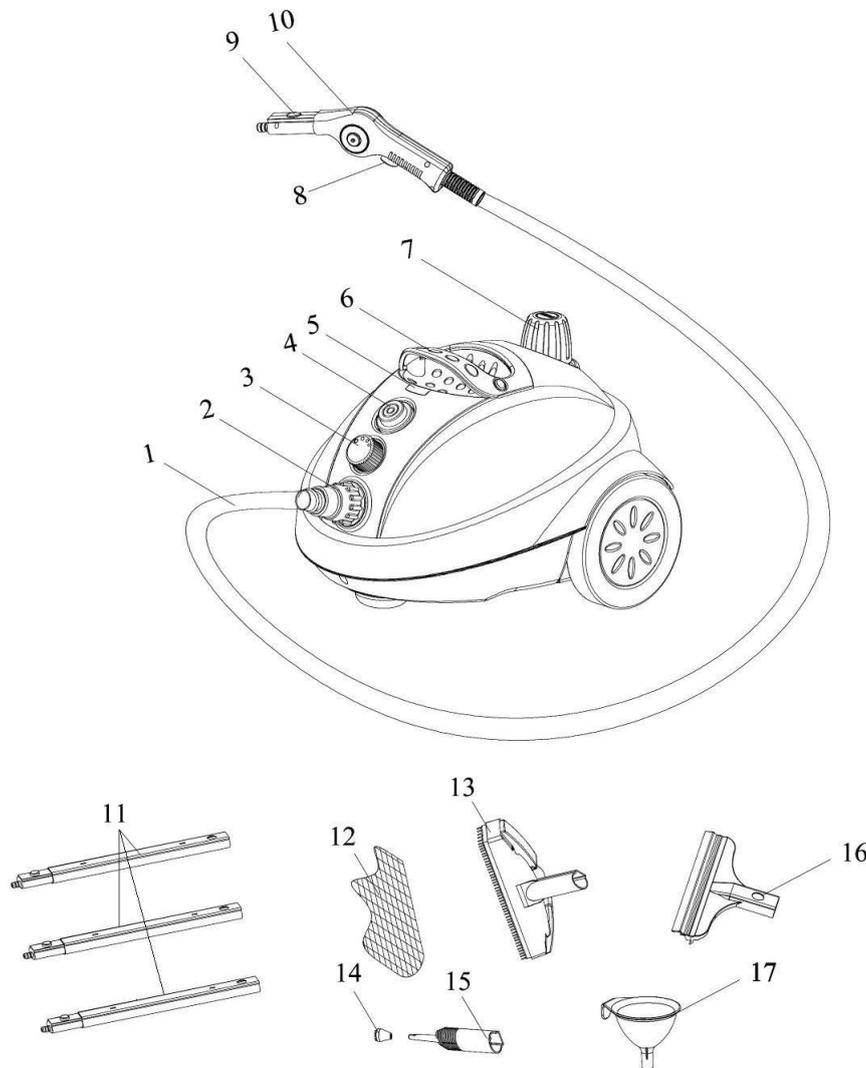
- Setzen Sie das Gerät nicht der Hitze aus. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie einem Ofen oder einer Heizung auf.
- Achtung! Tragen Sie bei der Benutzung des Dampfmopps immer Schuhe! Der Boden wird bei der Benutzung des Geräts heiß.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen, Tiere, Elektrogeräte oder Steckdosen.

- Nehmen Sie den Wassertank nicht heraus und füllen Sie ihn nicht auf, solange der Dampfmopp eingeschaltet ist.
- Die Art und Menge der zu verwendenden Flüssigkeit entnehmen Sie bitte den Anweisungen in diesem Handbuch.
- Die Oberflächen können während der Benutzung heiß sein.
- Sprühen Sie nicht länger als 5 Sekunden in derselben Position auf ein Ziel.
- Belasten Sie das Netzkabel nicht mit schwerem Gewicht.
- Berühren Sie nicht direkt den Dampf.
- Das Gerät darf nicht entleert werden, wenn es an das Wassernetz angeschlossen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet. Füllen Sie den Tank immer auf, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem belüfteten Raum
- Schließen Sie immer die Kindersicherung, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile austauschen, ersetzen oder entfernen.
- Sprühen Sie den Dampf zum Reinigen von Glas nicht länger als 2 Sekunden in die gleiche Position.
- Fenster nicht reinigen, wenn die Temperatur unter 0 °C liegt
- Drehen Sie das Sicherheitsventil vor dem Einschalten um, sonst fließt heißes Wasser aus.
- Während der Produktion wird jedes Gerät getestet,

um die Qualität des Endprodukts zu gewährleisten.  
Es ist daher möglich, dass sich im Inneren des  
Geräts Wasserreste befinden.

## 2. Entdecken Sie Ihren neuen Dampfreiniger

Ihr FEIDER-Dampfgenerator zeichnet sich durch ein innovatives Design und einige wichtige Funktionen aus, die Sie gerne nutzen



1. ein

Sprührohr 2.

ein

Verriegelungsk

nopf

3. Drehknopf des  
Durchflussventil  
s

4. Netzschalter

5. Dampflicht

6. Handgriff

7. Sicherheitsventil

8. Dampfschalter

9. Schnappverschluss

10. Spritzpistole

11. Verlängerungss

tange 12. Handtuch

13. Bodenbürste

14. Kleine

Rundbürste 15.

g  
e  
r  
a  
d  
e  
D  
ü  
s  
e

16. Glasbürste

17. Trichter

### 3. Schnellstart-Anleitung

Der Dampfreiniger ist für die Reinigung von Badezimmern, Toiletten, Küchen, Glas und Spiegeln sowie den meisten anderen glatten Oberflächen konzipiert. Heißer Dampf reinigt, während er ölige und fettige Substanzen auflöst.

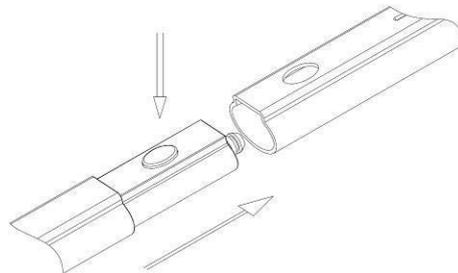
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen

Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät wie unter Allgemeine Pflege und Reinigung beschrieben gereinigt werden.

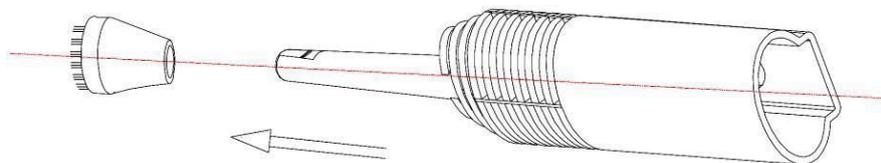
### 4. BETRIEB

#### Zubehör

1. Nehmen Sie die gerade Düse und die Spritzpistole heraus, drücken Sie auf den Kunststoff-Schnappverschluss oben an der Spritzpistole und stecken Sie ihn in das entsprechende Loch an der geraden Düse, bis er sich von selbst löst. Die Installation ist abgeschlossen.



2. Setzen Sie die kleine Rundbürste auf die gerade Düse und ziehen Sie sie fest.



3. Die "Verlängerungsstange", die "Kleiderbürste", die "Fußbodenbürste", die "Dreiecksbürste" und die "Glasbürste" werden wie eine gerade Düse installiert.



4. Die Bodenbürste, Kleiderbürste und die Dreiecksbürste können bei Bedarf in

einer Stoffhülle untergebracht werden.

## 5. VERWENDEN

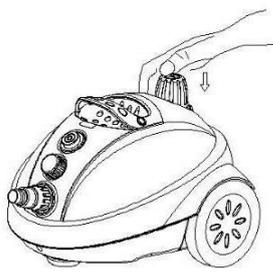


fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

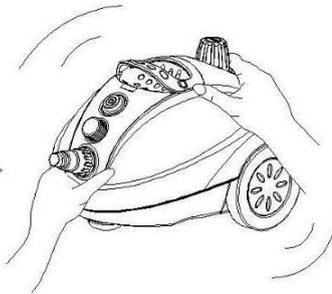


fig. 5



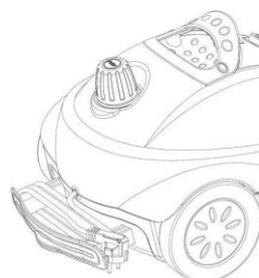
fig. 6

1a. Das Sicherheitsventil (7) abschrauben, dann mit einem Trichter Wasser einfüllen (es wird empfohlen, reines Wasser zu verwenden). Anschließend das Sicherheitsventil wieder aufschrauben. Öffnen Sie das Sicherheitsventil nicht, wenn Sie das Gerät benutzen. Sie können das Sicherheitsventil aufdrehen, wenn Sie den Strom abschalten und das Gerät vollständig abgekühlt ist. **[Abb. 1] [Abb. 2] [Abb. 3].**

2a. Nachdem Sie den Netzstecker eingesteckt haben, schalten Sie den Netzschalter (4) ein und die Kontrolllampe leuchtet auf. Warten Sie fünf Minuten, bis die Dampfleuchte (5) einschaltet. Dann können Sie den Dampfschalter (8) an der Spritzpistole öffnen.

3a. Stellen Sie den Durchflussventilknopf (3) ein, die Dampfmenge kann erhöht oder verringert werden.

4a. Nach dem Gebrauch schalten Sie bitte den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Sie können das Netzkabel auf den Wickelgriff aufwickeln.



Nach der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker

## 6. Wartung und Reinigung

Je nach den Funktionen der verschiedenen Baureihen von Dampfreinigern müssen die Benutzer die tägliche Wartung und Instandhaltung beachten, um die Lebensdauer zu verlängern.

1. Benutzen Sie das Gerät richtig und entsprechend der Anleitung. Schalten Sie nach jedem Gebrauch den Netzschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und heben Sie das Netzkabel auf.
2. Nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist, schrauben Sie das Sicherheitsventil ab und gießen das Restwasser aus dem Boiler. Reinigen und trocknen Sie den Heizkessel. **[Abb. 4] [Abb. 5] [Abb. 6].**
3. Legen Sie alle gereinigten Komponenten der Reihe nach in die Faltschachtel. Dann an einem belüfteten, trockenen Ort aufbewahren.

## 7. Öko-Ratschläge

### Art des zu verwendenden Wassers

Sie können normales Leitungswasser zum Befüllen des Tanks verwenden. Daher raten wir Ihnen, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Stadt sehr hart ist, es mit destilliertem Wasser zu mischen oder nur destilliertes Wasser zu verwenden.

Wir raten Ihnen, den Kessel nach dem Gebrauch zu entleeren, damit sich kein Kalk im Kessel bildet.

Fügen Sie dem Inhalt des Boilers nichts hinzu und verwenden Sie kein Wasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage und kein Regenwasser. Diese enthalten organische Abfälle oder mineralische Bestandteile, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spucke, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Kessels führen. Die Verwendung dieser Wasserarten führt zum Erlöschen der mit dem Produkt gewährten Garantie.

### Dampfreinigung

Reinigen Sie den Dampfreiniger häufig, um die Bügelleistung zu erhalten, indem Sie die Anweisungen im Kapitel Wartung und Reinigung befolgen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihren Dampfreiniger niemals mit einem

Scheuerschwamm zu reinigen. Reinigen Sie Ihren Dampfreiniger nach

jeweils 10 Benutzungen vollständig.

## 8. Fehlersuche

PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	LÖSUNGEN
Es gibt keinen Dampf	Keine Leistung	Prüfen Sie, ob die Steckdose in Betrieb ist und ob der Stecker bereits eingesteckt ist.
	Verwenden Sie das Gerät ohne Wasserfüllung	Wasser einfüllen (siehe USE)
	Durchflussventilknopf ist ausgeschaltet	Einstellen des Durchflussventils
nicht genug Dampf vorhanden ist	Durchflussventilknopf ist nicht vollständig geöffnet	Stellen Sie das Durchflussventil auf Max
	Die Düse kann durch Mineralablagerungen verstopft sein.	Verwendung der Düse Reiniger, reinigen Sie die Düse sorgfältig, um Verunreinigungen zu entfernen
	der Wasserstand kann niedrig sein	Wasser einfüllen (siehe USE)
Gerade Düse tropft Wasser	Zu viel Wasser einfüllen	Gießen Sie etwas Wasser aus. Die maximale Kapazität beträgt 800 ml.
	Gerät zu stark geneigt	Neigen Sie das Gerät beim Betrieb nicht zu stark
Die Vorwärmzeit ist zu lang	Die Spannung ist zu niedrig oder nicht stabil genug	Prüfen Sie, ob die Steckdose in Betrieb ist und ob der Stecker bereits eingesteckt ist.

Fassungsvermögen Wasser: 700ml

## 9. Technische Daten

Eingangsspannung:

230V~ 50Hz Leistung:

1300W

Dampfmen

ge: 70

g/min

Druck: 3,5

bar

## 10. ENTSORGUNG



Elektrogeräte sollten nicht zusammen mit Haushaltsgeräten entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroprodukte getrennt gesammelt und an dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

## 11. EG-Konformitätserklärung



EG-Konformitätserklärung  
BUILDER SAS

32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux -

Frankreich Erklärt, dass die unten angegebene

Maschine: Bezeichnung: Dampfreiniger

Modell: FHNVT1300

Serial number: 20210390113-20210390612

Steht im Einklang mit den europäischen

Richtlinien: Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

ROHS-Richtlinie: (EU) 2015/863 zur Änderung von  
2011/65/EU Dieses Produkt entspricht auch den folgenden

Normen:

EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-54: 2008+A11:2012+A1:2015

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017 DE 55014-2:2015

EN61000-3-2:

2014 EN 61000-3-3:2013

Philippe MARIE / PDG

Cugnaux, le 01/01/2021

## 12. GARANTIE



### GARANTIE

Der Hersteller garantiert das Produkt gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt für den Hausgebrauch bestimmt ist. Die Garantie deckt keine Defekte ab, die auf normale Abnutzung und Verschleiß zurückzuführen sind.

Der Hersteller verpflichtet sich, die vom Vertragshändler als defekt erkannten Teile zu ersetzen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für den vollständigen oder teilweisen Austausch der Maschine und/oder die daraus resultierenden Schäden.

**Die Garantie deckt keine Pannen ab, die auf Folgendes zurückzuführen sind:**

- unzureichende Wartung.
- anormale Montage, Einstellung oder Bedienung des Produkts.
- Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

**Die Garantie erstreckt sich nicht auf:**

- Versand- und Verpackungskosten.
- die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen Zweck als den, für den es konzipiert wurde.
- die Verwendung und Wartung der Maschine auf eine Weise, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Aufgrund unserer Politik der ständigen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern oder zu ergänzen. Infolgedessen kann das Produkt von den darin enthaltenen Informationen abweichen. Eine Änderung wird jedoch ohne Vorankündigung vorgenommen, wenn sie als Verbesserung der vorhergehenden Eigenschaft erkannt wird.

### **LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN.**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer oder den Code an, den Sie in der Ersatzteilliste in dieser Anleitung finden. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf; ohne ihn erlischt der Garantieanspruch. Um Ihnen mit Ihrem Produkt zu helfen, laden wir Sie ein, uns telefonisch oder über unsere Website zu kontaktieren:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**

• **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Sie müssen ein "Ticket" über die Webplattform erstellen.

- Registrieren Sie sich oder erstellen Sie ein Konto.
- Geben Sie die Referenz des Werkzeugs an.
- Wählen Sie den Betreff Ihrer Anfrage.
- Beschreiben Sie Ihr Problem.
- Fügen Sie folgende Unterlagen bei: Rechnung oder Kaufbeleg, Foto des Typenschildes



## 12. GARANTIE

(Seriennummer), Foto des benötigten Teils (z.  
B. abgebrochene Stifte am  
Transformatorstecker).

# 13. PRODUKTAUSFALL

## WAS IST ZU TUN, WENN MEINE MASCHINE AUSFÄLLT?

### Wenn Sie Ihr Produkt in einem Geschäft gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
  - b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.
- Gehen Sie mit der kompletten Maschine und dem Kassenbon oder der Rechnung zum Geschäft.

### Wenn Sie Ihr Produkt auf einer Website gekauft haben:

- a) Entleeren Sie den Kraftstofftank.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät vollständig, mit allem mitgelieferten Zubehör und sauber ist! Ist dies nicht der Fall, wird die Reparaturwerkstatt das Gerät ablehnen.
- c) Erstellen Sie ein SWAP-Europe-Service-Ticket auf der Website: <https://services.swap-europe.com> Bei der Erstellung des Anfrage bei SWAP-Europe, müssen Sie die Rechnung und das Foto des Typenschilds (Seriennummer) beifügen.
- d) Wenden Sie sich an die Reparaturwerkstatt, um sicherzustellen, dass sie verfügbar ist, bevor Sie das Gerät abliefern.

Begeben Sie sich mit der kompletten Maschine, zusammen mit der Kaufrechnung und dem Stationsblatt, das Sie nach Ausfüllen des Serviceantrags auf der SWAP-Europe-Website herunterladen können, zur Reparaturstation.

Für Maschinen mit Motorschaden der Hersteller BRIGGS & STRATTON, HONDA und RATO beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Reparaturen werden von zugelassenen Motorenherstellern dieser Hersteller durchgeführt, siehe deren Website:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf, um eine Rücksendung durch den Kundendienst zu ermöglichen, oder verpacken Sie Ihr Gerät in einen ähnlichen Karton mit den gleichen Abmessungen.**

**Bei Fragen zu unserem Kundendienst können Sie eine Anfrage auf unserer Website <https://services.swap-europe.com> stellen.**

**Unsere Hotline bleibt erreichbar unter +33 (9) 70 75 30 30.**



# 14. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

## DIE GARANTIE DECKT NICHT AB:

- Inbetriebnahme und Einrichtung des Produkts.
- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch eine nicht der Gebrauchsanweisung entsprechende Montage oder Inbetriebnahme entstanden sind.
- Vergaserbedingte Ausfälle über 90 Tage hinaus und Verschmutzung der Vergaser.
- Regelmäßige und Standard-Wartungsereignisse.
- Veränderungen und Demontagen, die unmittelbar zum Erlöschen der Garantie führen.
- Produkte, deren ursprüngliche Echtheitskennzeichnung (Marke, Seriennummer) beschädigt oder verändert wurde oder zurückgezogen.
- Ersatz von Verbrauchsmaterial.
- Die Verwendung von Nicht-Originalteilen.
- Bruch von Teilen nach Stößen oder Vorsprüngen.
- Aufschlüsselung des Zubehörs.
- Defekte und ihre Folgen, die auf eine äußere Ursache zurückzuführen sind.
- Verlust von Bauteilen und Verlust durch unzureichende Verschraubung.
- Schneiden von Bauteilen und Schäden, die durch das Lösen von Teilen entstehen.
- Überlastung oder Überhitzung.
- Schlechte Qualität der Stromversorgung: fehlerhafte Spannung, Spannungsfehler usw.
- Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt während der für die Reparatur erforderlichen Zeit nicht genutzt werden kann und ganz allgemein die Kosten im Zusammenhang mit der Immobilisierung des Produkts.
- Die Kosten für ein Zweitgutachten, das von einem Dritten im Anschluss an einen Kostenvoranschlag einer SWAP-Europe-Reparaturwerkstatt erstellt wird
- Die Verwendung eines Produkts, das einen Defekt oder eine Beschädigung aufweist, die nicht sofort gemeldet und/oder mit den Diensten von SWAP-Europe repariert wurde.
- Verschlechterung in Verbindung mit Transport und Lagerung\*.
- Markteinführungen über 90 Tage hinaus.
- Öl, Benzin, Schmiermittel.
- Schäden im Zusammenhang mit der Verwendung von nicht konformen Kraftstoffen oder Schmiermitteln.

\* Gemäß der Transportgesetzgebung müssen Transportschäden innerhalb von 48 Tagen nach der Ankunft bei der Spedition gemeldet werden.

Stunden nach Feststellung per Einschreiben mit Rückschein. Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu Ihrer Kündigung, eine nicht erschöpfende Liste.

**Achtung:** alle Bestellungen müssen in Anwesenheit des Zustellers überprüft werden. Im Falle einer Ablehnung durch den Zusteller, müssen Sie einfach die Lieferung ablehnen und Ihre Ablehnung mitteilen.

**Zur Erinnerung:** Die Vorbehalte schließen die Benachrichtigung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung innerhalb von 72 Tagen nicht aus. Stunden.

# 14. GARANTIEAUSSCHLÜSSE

## Informationen:

Thermogeräte müssen jede Saison eingewintert werden (Service auf der Website von SWAP-Europe).  
Batterien müssen aufgeladen werden, bevor sie gelagert werden.